



Berlín bajo la lupa de Carlos Cerda

Cuando Carlos Cerda, entonces regidor comunista por Santiago, se refugió en casa de unos tíos el 11 de septiembre de 1973 y logró salir del país gracias a una gestión del director teatral Pedro Orthus (fundador del Teatro Experimental), no pensó que algún día terminaría escribiendo una novela sobre la indefensión del hombre frente al poder en dos dictaduras diametralmente opuestas: la chilena y la que se vivía en la entonces Alemania Democrática.

Ese es precisamente el tema central de "Morir en Berlín" (Planeta, 250 páginas), su primera novela publicada en Chile a ocho años de su regreso al país —estuvo doce años exiliado en la ex RDA—, y presentada ayer en el Goethe Institut por su colega Arturo Fontaine y por el dirigente Luis Mañá, secretario general del Partido Socialista.

Cerda (51 años), doctor en literatura y profesor de teatro en la Universidad Católica, fue dirigente universitario, jefe de redacción del diario "El siglo" y panelista de "A esta hora se improvisa". Conocido por sus obras dramáticas "Lo que está en el aire" y "Este domingo" (en coautoría con José Donoso), ambas montadas por el Ictus, había publicado anteriormente un libro de cuentos y un ensayo. Durante su permanencia en Berlín escribió guiones y radioteatros, y editó tres libros en alemán.

"Morir en Berlín" cuenta las tribulaciones de tres chilenos exiliados en la capital de lo que se llamaba "Primer Estado de Obreros y Campesinos en Suelo Alemán" —el senador don Carlos y una pareja, Mario y Lorena—, seres atrapados por un entorno absurdo que decide sus vidas. Pero su autor asegura que no es una novela del exilio. "Los personajes padecen la indefensión del ser humano frente al poder. No son sólo exiliados: hay también alemanes habitantes de la RDA. Están juntos, por así decirlo, el exilio y el reino. El tema es esa indefensión del hombre en un entorno históricamente



"Morir en Berlín" es la primera novela que publica en Chile el dramaturgo y cuentista Carlos Cerda, que vivió doce años exiliado en la ex RDA.

desgarrado por dos dictaduras: la de Chile, que impedía regresar, y la de Alemania, que impedía desplazarse con libertad".

Quizá la principal originalidad de la novela reside en la voz narrativa, que durante gran parte del relato es colectiva. Quien cuenta la historia es una suerte de coro, como el de las tragedias griegas pero trasladado a la narrativa. Un resabio de la formación dramática del autor. "Este nosotros es un narrador plural que representa a la comunidad de exiliados y que se alterna con un narrador omnisciente, que cuenta lo que esa comunidad no podía saber", explica Cerda.

Dice que sólo cuando descubrió esta fórmula pudo empezar a escribir la novela. "Tenía la historia, tenía a los personajes, pero no encontraba la manera de articular la expresión colectiva con la vivencia personal".

Podría pensarse que "Morir en Berlín" fue hecha en Alemania, pero la verdad es que Cerda la escribió en Chile durante los últimos dos años, enormemente influido por lo que significó

la caída del Muro. "En ella hay una importante cantidad de situaciones vividas por el colectivo de exiliados y de vivencias muy íntimas que traté de exorcizar mediante la escritura. A Mario, uno de los protagonistas —que se enamora de una alemana y deja a su esposa chilena— le pasan cosas muy parecidas a las que a mí me pasaron...".

—Era tan triste la vida en Berlín como aparece en las páginas del libro?

—Era triste nuestra condición, pero no por culpa de los anfitriones. La tristeza mayor la producía el desgarrar de no poder vivir con nuestra gente. A eso se sumaba esta suerte de ghetto que significaba conformar un grupo de exiliados que debía someterse a las normas de esa sociedad de manera muy estricta.

Cerda no cree que el tema haya perdido actualidad. "Por el contrario. Pienso que la problemática del exilio y de la culpa son temas pendientes, y que están esperando que por fin los abordemos".

● Angélica Rivera

RCT 678

Las Últimas Noticias
9-Jul-93

p. 38

Berlín bajo la lupa de Carlos Cerda [artículo] Angélica Rivera.

Libros y documentos

AUTORÍA

Rivera, Angélica

FECHA DE PUBLICACIÓN

1993

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Berlín bajo la lupa de Carlos Cerda [artículo] Angélica Rivera. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile